Provincial Library
Victoria. B. C.
Oct. 30/70.

大漢公報
The Chinese Times

（庚戌年五月小 十五日）

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

18

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十式卷第五八號） Thursday 18 June 1970 (Vol. 32 No. 58 Page 1)

義氣團結 忠誠愛國 義俠除奸

報費價目表

（郵寄或派到）	
一律每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	
零售每份一毛五	

今晴朗和風 明晨十一時熱 高溫度七十 低溫度五三

加拿大華文日報之先驅者 創辦於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社等社訊電訊之長期訂約戶

美軍萬人仍在柬浦寨掃蕩作戰
共軍斷絕柬京兩大公路
外圍兩大公路

【金邊府十八日美聯社電】越共及北越軍今日已斷絕柬浦寨首都外圍的兩大公路，使金邊府與西貢之間的主要交通線受阻，及孤立磅堪市的柬政府軍事總部。第一公路是直通西貢，已在距金邊府之南約廿五里地區被截斷。另在第二公路，距首都東北卅八里磅同省地區亦已告斷絕，嚴重影響該省與磅堪市軍事總部之間的唯一交通路線。該總部現爲柬政府軍兩個國人駐防的基地。

目前在距首都西北一百廿里古代寺院區門戶邏粒市的南越居民，已經紛紛疏散。當地柬政府軍正在加緊準備隨時應付共軍的進襲。

金邊府的市民亦在緊張地準備共軍將會實現威脅性的包圍襲擊。一位從磅士卑省逃難抵京都的僧侶，曾對記者發表談話，謂自倫敦於三個月前推翻施漢諾王子職權後，今日已被共軍加强攻襲金邊府的可能性。

外交界認爲現在共軍使到人民疎散逃避，恒然萬狀，至少已獲得宣傳上的勝利。

華盛頓消息 美總統顧問發表廣播時曾謂在柬戰的美軍，現已有大部份撤出難柬。但據有權威人士透露，則謂美軍尚有半數留在柬境。

匿邸曾再三聲言美軍將於六月卅日以前美軍全部撤退離柬。

據可靠消息：計至昨日爲止，仍有美軍約一萬人留駐柬境，繼續沿南越邊界附近的逃避區，進行掃蕩，搜索及破壞森林地帶的共軍接濟滲透線。

美國防部謂美軍於四月廿九日開始入柬後，不久即有二萬美軍在柬作戰。

英與中共貿易激增外交關係漸見好轉

【倫敦美聯社電】據官方消息：英國與中共之間今年的貿易總額，將有超於最高紀錄之勢。并謂：倫敦與北京的外交關係，亦漸見曙展而在熱化中。

此間英國對外貿易局昨發表報告，謂一九七〇年的首先四個月期間，英國輸出中共的貿易數字，已超過五千零四十萬元，比去年同期增加百分廿五。由中共輸入英國的數字，則繼續保持去年同期約二千八百八十萬元的水平。

一般消息靈通人士表示：如果此種情勢繼續演變下去，則今年英國與中共貿易的總額，不難超過一九六九年最高紀錄的二億二千一百卅萬元。但同樣值得慶賀的事實，就是英國與中共雙方政府之間，對於政治人事上的關係，已有日臻改善的跡象。一位外交官員稱：我們之間，已經互相作家庭的訪問。

此爲自從中共文化革命，英使團在北京受到搗亂以來，一種空前嶄新發展。但倫敦與北京之間，在政治上另有一種溶和的象徵。

中共主席毛澤東在北京出席慶祝「五一」勞動大會時，曾一度與英使館代辦約翰丹遜握手交談。中共外交部於上週曾派一位副部長參與英使館慶祝英女皇生日的宴會。現計有七位英人被中共拘留，尚等候解決中。

捷前共領被革出黨

【紐約美聯社電】新聞週刊稱，前捷克共黨領袖杜澈，已被驅逐出捷克共黨組織，并被革除捷克駐土耳其大使的職位。

該雜誌所刊出特寫指出，杜澈的政敵，利用他曾主持捷克解放行動，而作爲將他驅逐出黨的理由。

雜誌又謂，捷克共黨主席團，於去週會議上，下令將杜澈驅逐出黨，在會議上，現任共黨主席胡沙，曾爲杜澈提出辯護。

胡沙爲蘇聯方面選出繼任杜澈職位者，由於他爲杜澈辯護，使他的地位亦處於危險情況下。

太陽神十三號失事
太空署犯嚴重疏忽

【華盛頓美聯社電】一特出研究部門，指控太空署及阿太空署合約人，在對太陽神十三號裝備上，犯有「嚴重疏忽」責任，以至太空船在飛近月球時發生爆炸，差點導成太空災難事件。

該研究部於兩月詳細研究太空船氧氣爆炸原因後，對太空船氧氣設計發出上述批評，研究人員指出不應在氧氣箱內裝有電力儀器。

該太空船，於飛離地球二十萬〇五千里時發生爆炸，曾危及三太空人的生命，幸三人能安全返回地球，但三人却沒法執行登陸月球任務。

美參提議總統有權三一日內不宣而戰

【華盛頓美聯社電】美國參議員參威特士，提議制定法律，使總統在三十日期限內，可有權不必宣戰，而派遣美軍參加戰鬥行動。

此位紐約共和黨參議員，指出他的提案，就過去的經驗而提出，目的在使美國在最短期間內脫離越戰及柬浦寨戰爭。

他的助手指出，參威特士保證此一議案會由參議院外交關係委員會加以討論，他爲該委員會委員之一。

參威特士在參議院行將結束美國捲入柬南亞戰爭辯論時，在參議院內提出此項提案。

印尼外交部長率領和平團飛抵莫斯科

（耶加達路透社電）印尼外交部長馬力，已率領由卅洲和平代表團，前往莫斯科，與克姆林宮領袖，討論有關東浦寨戰爭問題。

觀察家認爲，馬力此次突然出國，表示此一卅洲和平代表團，在謀取結束東戰行動中，已有另一項新的發展，此一行動由印尼干預。

馬力爲去月十一國會議主要籌辦人，他在蘇聯內將會與蘇聯外交部長高羅米柯會晤。

在去月會議中，印尼，日本及馬來亞被要求爲此一和平運卅負責人。

蘇聯發明新消毒藥
比較盤尼西林更好

（莫斯科美聯社電）蘇聯一面，指出已發明一種新的殺菌劑，其功效比盤尼西林更好，可在最短時間內治療傷口及殺死病菌，此種藥劑已被命爲四伯利山油。

蘇聯一理科刊稱，此種藥劑於被發現後，經十年十二年研究，才眞正製成藥劑，此種藥劑顏色可包括有白色，黃色，深黃色，紅色，黑色及綠色。

該報指科學人員已將此種藥劑試用在十二名病人身上，此十二名病人皆受到嚴重傷害，在每日注射此種藥劑兩次後，其復原情況非常快。

匿臣宣佈採取自動抑制政策繼續反通貨膨脹
美不統制工資物價

（華盛頓加拿大社電）美總統匿臣昨向全國發表廣播，報告有關對付目前國際問題的政策，謂政府在繼續執行其原定自動抑制的反通貨膨脹基本政策，已經開始逐漸趨向於物價安定的地步。

匿臣反對各方面要求採取較强硬的措施，以實行直接規限物價的壓力，包括民主黨及其內閣要員等方面的壓力。

匿臣此次的政策演講，可能引起各方面嚴格的批評，但在他的內閣中，現亦有四分閣員表示贊同其採取勞資雙方各自抑制工資物價的政策。

匿臣昨呼籲內工商業界及勞工等方面要實行自動抑制，同時，并爲其最初採取有關放寬財政制美國經濟的一些行動而辯護，包括實施減稅，增加聯邦開支，增加電信業務等措施，他謂，此等措施并非表示我們有放棄反通貨膨脹行動的跡象，反而在意義上表明出我們已有充份的能力，可以避免發生的目的，乃現要確定不要傷殘我們所坐的船隻。

匿臣並曾佈今後將採取三項特殊的步驟：

（一）將組織國家生產力研究委員會，專實設法達成生產力與成本互相平衡的目的。

（二）將成立所謂應付通貨膨脹委員會，呼籲各方面注意有關增加工資或物價等而尚未解決事件。

三）將成立一個檢討的機構，以此項提案。

保利維亞發生暴亂
學生與警察大衝突

（拉巴斯美聯社電）保利維亞哥查賓巴市內，曾發生學生與軍警打鬥事件，高級官員指出，此爲學生與保利維亞政府間最嚴劣一次衝突事件。

在此事件中，約共有二十人被拘捕，此外受傷人數約百十七人。

在暴亂事件中，哥查賓巴市對外通訊完全斷絕，該市位於保利維亞中部，曾發生主要城市之一。

此宗暴亂事件由於學生遊行而發生，該兩學生號召於去週時，在市郊外被發現，學生指警方人員與兩學生死亡事件，開。

古壁省分裂派議員
仍向女皇宣誓就職

（古壁加拿大電）古壁省第二名被選出省議員的分裂派份子，已向女皇像前，宣誓就任古壁省議員職位。

該黨於會議後，決定允許金米羅倫，可，此，宣誓儀式下，進入省議會內與另一名分裂派省議員查利士村拜共同工作。羅倫省議會發言人命令下，該屬省議會內，名議員，他於四月二十九日競選中，擊敗對黨而被選爲古壁省省議員，他表示自盡自己能力，使政府取消向女皇宣誓就任儀式。

查利士村拜指，他於宣誓時，并未與聞對女皇效忠一段誓詞。

警局大搜捕毒販
捕廿一人卅四人漏網

（云訊）：警方派出兩名新警員，混入販毒份子組織中，作十七週調查工作後，向警報告線索，昨警署共拘出五十五張拘票，但被捕只有二十一人。

數名被捕者，於被捕後不久，即被提控於法院，各被告擔保出外候審保金由五百元至二千五百元。

警方所發出的五十五張拘票，主要根據兩警員所提供的線索。

警方人員指出，此兩名混入販毒組織中警員，於派出工作時，剛從警員學院結束訓練而已。

警方搜捕行動於週二上午七時開始，此一本市警員於過去十二個月以來第十次大搜捕販毒份子行動。

在此批被捕者中，年齡最幼者只十九歲，最長者爲四十歲，目前警方人員仍在加緊追緝三十四名在逃者。

雲埠昨晨聞爆炸聲

（云訊）在低廉區住居民，於昨日零晨一時，皆被一巨大爆炸聲所驚醒，此一爆炸聲除使居住玻璃窗震動外，據告最少有一茶杯被震跌至地上。

本市西區及一埠居民，可聽到爆炸聲，警方相信乃美飛機衝音造成此聲。

美國聯邦通緝要犯
昨在雲埠被警拘捕

（雲訊）本市警方人員，拘捕一名男子，此男子爲美國聯邦調查局所欲拘捕者之一，據告他與一項高壓傳電器被炸毀之件有關。該傳電器專將電力輸給一美國國防工廠使用。

警員利察臣指稱，他認出年二十二歲諾利士，因曾他曾在警方通緝標貼上見過諾利士照片，利察臣於載停諾利士汽車調查時，認出他爲被警方拘緝者之一。

警方指出，諾利士爲美國聯邦調查局通緝要犯，他曾被毀壞公共利益物品，及偷取汽車。

在教堂門裝置手槍
疑犯涉嫌謀殺罪名

（雷振打加拿大社電）一名男子，由於在一教堂內裝設陷阱，目的在暗殺教堂管理人，經法院審訊後，裁定企圖謀殺罪名成立。

被告名叫路卡煌，法官命將案押至下週時才宣佈。

被告年六十一歲，他對警方指出，由於十年五十一歲管理史密夫，曾命他離開此一協和會教堂。

和路士煌曾爲該教堂職員，他被命離開教堂後，仍未把門匙交出，去年九月時，他在教堂工字門後裝設手槍，目的在管理人開門時，槍會發出子彈，使管理人受到驚嚇。

橋下女童案捕疑犯
涉嫌強姦及謀殺罪

（域多利加拿大社電）年二十四歲域埠男子，在此間因涉嫌企圖謀殺，而被提控於法院，在提控時，主控官對被告提控強姦罪名。

被告名加爾享辛，法官將案押至六月十九日重訊，屆時再訂定正式審訊日期。

被告於一名年十二歲女童，在六月三日被人發現倒臥在一塊碼橋六十尺的石塊上后，立刻被警方人員拘捕，女童倒臥地點離域埠西北部三十哩。

醫院職員指出，女童臀部及其他地方受到傷害，但情況已有發展。

竊匪被猖無所不偷
竟盜去三百年古槍

（雲訊）兩常一部份盜匪都出道如何做黑市的賣買，但此次其中一名却將受所考驗，因爲他所盜取者爲兩枝古代的手槍。

該槍相信已有二百五十年至二百年歷史，被人盜去，該匪曾將車停泊在雲市水街一一七號從心地欲商店門外。

此女古老槍乃由店中人員一名叫米爲希威特者裝上火葯，曾有顧客問及此等手槍價值，及欲知價值如何。

故此希威直即打開槍盒時，才發現手槍被人盜去，每支手槍據告價值二仟元以上。

兩人同設外圍賭馬
遭警拘控皆被處罰

（卡技利加拿大社電）年三十四歲點問頓男子威廉士，及年三十二歲華當士，由於開設外圍賭檔，而被警方提控於法院內。

威廉士被判罰款三百元或入獄兩月，華當士則被判罰款一百元或入獄一月。

兩人曾在市內一辦事處內警方人員拘捕，警方人員按搜報告，得知威廉士在卡技利內，設有兩間外圍賭檔公司，其中一專售賭券，另一則是發出賭金。

法官在法庭指出，兩被告人所設立的賭檔，剛好與政府法律有所抵觸，因此兩人同被處罰。

市政局建築氣象塔
專責測量雲埠污氣

（雲訊）當局計劃在本市內，建造一座氣象台，專責測量雲埠污氣的程度。

此計劃訂出頗久，但由於找不到此氣象塔適當地點，至使此一計劃遲遲未有進展。

此計劃於四月二十八日時，首次提交至市政會討論，當時市政會決定將此一事件交與行政局討論。

目前此座氣象塔已被考慮建築在片的頓與斯路街之間，塔址位于加爾苗公路南部，該塔所需面積頗大，以便測量全雲埠污氣情況。

陶陶酒家的新貌

——港粵食譜馳譽加西

蔣湧華

凡是到過雲城華埠——唐人街陶陶酒家的紳士淑女，他們一定有一種難忘的印象。可惜該酒家於月前遭遇祝融光顧，廚房焚如，刻正日夜趕工從新裝修中，即可竣工，定期本月二十日復業，日昨該酒家生人，邀約參觀正在裝修中的規模，從裝修的雛型和圖則中，可以看出非獨煥然一新，且豪華壯麗，無美不備，尤以二樓酒吧和舞廳間，極富於英國情調。

樓下餐廳不用桃木鑲牆，當然也不會用到乳膠漆這般低調，在二樓上人選擇了紫棠色和雜木舖壁，配上十七世紀的水油燈型的燈飾，雕花的拱圓型扇背坐椅，在柔和的光線下，將播放音樂皆典名曲，使進餐的人們，一定增加不少雅興，同時可以聽到蕭邦，舒曼柴可夫斯基的名曲，在月上柳梢頭的黃昏晚上，移民如潮水般湧到，為了唐人街要轉變而趕上時代，所以不惜重金從香港聘了三位大廚師，這些廚師都是在香港一流大酒家，尤其是在沙姐遊客區大酒家的廚師，所以這些廚師，既懂得中國人的口味，也明白鬼佬外國人的口味，黃英發先生集個人在香港界飲食業巨子，在二埠的著名大規模餐館，「快子」餐館，就是他與股東所經營的，他在陶陶下更加專心一意的，發揮他的督導精神，使各廚師發揮他們的技藝，誠懇的服務與工作，用他們「香港鄉廚」的盛譽，用他們的心血與精神，使到陶陶酒家的食譜，不獨享譽雪高華和加拿大西部，可以說名播全加拿大，曾履斯地——華埠的千千萬萬的遊客們所讚美和念念不忘的。

你們到過丹麥挪威的邊境瓶嶺嗎？你們訪問過北意大利的磨坊酒店嗎？即使沒有到過罷！你們不要失望，我主張你們到陶陶酒樓二樓吃晚餐或喝酒，你們將有點飄飄然，或是發思古之幽情，你們將為那括靜溫柔，質樸的感受而深寄不倦。

也許你們是名家，對飲食這門藝術，你們自然懂得不少，或有過太多的享受，可是，如果你看了陶陶酒樓的食譜，你一定要驚訝不已的，對於陶陶酒家的食譜，即使是一個曾經環遊世界遍歷各地大餐廳的遊客，他也不期然的感到自己所享受到的，或認識的飲食藝術是太渺少了。

這不是有意誇耀，其實許多人都已經早已知道的，陶陶酒家的食譜是世界性的，因為他適合中外人士的口味和胃口，每一個餐都是精製的，但保有名菜的優點與傳統風味，這是中外顧客所渴望得到的，有些要追求祖國飲食的風味，歡迎你們到陶陶酒家來，你們一定可以享受到豐盛的珍貴的晚餐，陶陶酒家裝修完成，美奐美輪，又有一番新氣象。

現在我要告你們介紹陶陶酒家的頭名廚師，廚師領導下的一羣廚師，與整個廚房機構之完善與現代化了，該酒家是在開邦健，趙禮，黃英發先生等主理，他們除了要革新廚政外，他們鑒於年來移民如潮水般湧到，為了唐人街要轉變而趕上時代，所以不惜重金從香港聘了三位大廚師，這些廚師都是在香港一流大酒家，尤其是在沙姐遊客區大酒家的廚師，所以這些廚師，既懂得中國人的口味，也明白鬼佬外國人的口味，黃英發先生集個人在香港界飲食業巨子，在二埠的著名大規模餐館，「快子」餐館，就是他與股東所經營的，他在陶陶下更加專心一意的，發揮他的督導精神，使各廚師發揮他們的技藝，誠懇的服務與工作，用他們「香港鄉廚」的盛譽，用他們的心血與精神，使到陶陶酒家的食譜，不獨享譽雪高華和加拿大西部，可以說名播全加拿大，曾履斯地——華埠的千千萬萬的遊客們所讚美和念念不忘的。

你信命運嗎？

（一三五）

佛山戴家三隻功名鬼

屋主曰，我不瞞老兄，此屋因為人人都說有鬼屋，而我自己也親眼見過，而更有三隻鬼之多，你或者未知到此中真相，來人謂我已知到，我亦因為知到有三隻鬼，所以特來與你商量，因為我有三個仔，我又曉到風水及命理，知到此屋之鬼，是文曲星變化，而我三個仔也是命中有文曲星者，如果我入居此屋，不特無害，且反而有好處，所以只有我可以居住。

屋主一聞客仔言，便問他高姓大名，原來是姓戴，因此乃賤價賣與之，戴氏名師子，不過是自己算自己之命，有三個貴子，其實並非現在有二子也。

戴氏買了此鬼屋，坊人為之大異，有數坊人更向之忠告，勸你十當了，此乃無人敢居住之鬼屋也。

戴氏答曰：信者有，不信者則無，我不信不便不怕也，而戴氏修葺好，便入居，屋，果然見時有三隻穿起衣冠的鬼出現深夜，但久絕無驚擾戴氏家人，未幾，戴氏之妻懷孕，生了第一個仔，就是只見以後就出兩隻鬼，戴氏便證明此子便是那一隻文曲星投胎成為長子，未幾而妻，復懷孕，於是第二個仔又出世，

保加利亞風情繪

同時旅行社會安排一切最精華的節目，以娛旅遊人士，這就是為什麼世界各地的旅行團如此多，旅遊業務那末蓬勃的原因。

往奧地利渡假八天，主要的節目，是奧沙杜歷阿爾卑斯山脚的秀丹村，村中有一間很舒適寫意的酒店是背山而築，全程費用僅需廿八鎊。「未完」

不夜天戲院

（電話七二〇號，電話 685-3946）

放映時間：每星期五換新片，每場放映兩套新片。

星期一至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映

星期六與星期日第一場第一套片下午二時半放映

第二套片下午三時十五分放映

第二場第一套片下午四時放映第二套片下午五時四十五分放映第三場第一套片下午七時半放映第二套片下午九時十五分放映

六月十二日（星期五）至六月十八日（星期四）選演

武俠打鬥

七彩勾魂鬼爪

曹達華 李紅 主演

于素秋 石堅

同場加演

歌唱巨片

一命難填九命冤

任劍輝 梁醒波

羅艷卿 陳錦棠 主演

六月十九日（星期五）至六月廿五日（星期四）選映

七彩濶幕

神奇打鬥

孫悟空三氣百花仙

蕭芳芳 李紅 主演

陳寶珠

同場加演

黑白飛天貓

時裝俠義

陳寶珠

曾江 主演

院內空氣涼爽

華仲敏 產業買賣

Joseph Hua 435-7531

工商業樓宇，亞柏文，生息，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

湯天豪

Howe Tong 325-0527

▲靚屋約十年新，近絲街，二睡房一廳，土庫裝修一半，開價式萬六千元，貸款利息八厘

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲45 組，Hi-Rise新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲Apartment,地連屋共五間，位 Broadway 和 Main 街現在自租收，將來隨時可建柏文，開價八萬九千元，炒家好機會。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲好家館連實業急售，因業主年老退休，總價四萬元，銀期可商量，低過市價。

▲14 組柏文，位West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好值錢，

▲七組新 Apartment，位Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。

▲35 組新Apartment，位喜士定東街，有升降機和下停車場，內十三組有式房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元，

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

倘有大批新盤，不能盡登。

歡迎隨時前問，免費估價。

霍士戲院 FOX CINEMA

2657 QUADRA ST., VICTORIA

域多利 好片影院 靚戲

奧林比亞戲院 雲高華

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.)

每逢星期日晚上七時半在雲埠奧林比亞戲院 又逢星期二、三、四 在霍士戲院選映優秀粵語及國語影片 中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

王之王劍 KING OF KINGS

▲武功超出「一代劍王」

▲招數勝過「龍門客棧」

全加首映 武俠片王

金馬影帝楊羣 寶島艷星張清清：

玉女歌后趙曉君 主演

雲高華埠奧林比亞戲院放映日期：

六月廿三、廿四 廿六、廿八 每晚放映兩場；頭場七時正至九時 尾場九時十五至十一時。

票價一律一元五毛。贈券停用

預售票處：中西古董號 片打街四十一號

電話 六八一、九六六五

中西文化社 P. O. Box 2040 Vancouver 3, B. C. Ph. 688-4324

六月十六、十七、十八，廿一日晚上七時半映

愛情文藝片「天衣無縫」金美華埠小姐陪慕荷王戎主演

輕鬆武俠「飛龍虎」丁肇華李歐威主演

域多利霍士戲院放映日期：

六月廿一日星期日下午放映兩場；

頭場一時，三時尾場三時十五分至五時

票價一律一元五毛。贈券停用

戲票預售處，益豐董號 1624 Government St. Ph. 383-8136

黃埜俠公證人旅行社

QUON P. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●遊覽日本世展台灣香港旅行團七月二日，八月卅日起程全程特價機票壹千零七十五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十三天回程經檀香山三日市不另收費來回限期九十天

●新移民機票三百七十八元

●代辦護照旅行保險解答移民問題

●辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司受家庭部頒發證書之團員，保國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司及各加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，其餘皆失。

本公司經於十月六日開設溫哥華支公司于總埠，任命著名銀業家黃鼎雨為總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會果常活動，現為聖約翰醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司

定期存款八厘二五

壹年至五年期，由五百元起。

短期存款由五千元起

由十五天至廿九天六厘七五

卅天至八十九天七厘

九十天至三百六十四天七厘二五

存款有加政府保障萬無壹失

香港滙兌 快捷妥當

辦理時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午六時

經理黃崇振

兆德信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，洽我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

機製爽滑麵

斤両味道 招牌保證

實物圖實際售賣 銀豪敬贈

G. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

選論

美蘇正式談判戰畧軍備

【下】

要注意，蘇聯的核子戰力，關於核子彈頭的研製，飛彈命中率之提高等，在質素方面，又非當進步。美國國防部長賴爾德最近說：「蘇聯有使美國降爲第二級核子國家之可能」。儘管他旨在呼籲美國人警惕，惟其說話性實不容忽視。

然而，這并非意味蘇聯已穩可稱霸，假如限制戰略軍備談判失敗，美國料將採取下列步驟：一、發展多彈頭核子飛彈。二、建立反彈道飛彈網。三、發展一種比海神型飛彈更難被敵方攻擊的由海中發射的長程飛彈系統。

此種飛彈的射程一長，則發射它的潛水艇活動半徑更爲廣闊，蘇聯對潛艇作戰將愈棘手。美國則可在消極方面保持有效的嚇阻力，在積極方面擁有強大的打擊力。四、準備發展一種由人駕駛的比音速大兩倍半至三倍半的超音速B一型轟炸機。此機體積比現有的B五二型小，配備空對地核子飛彈。

置臣政府雖然削減軍事預算，但却反而增加新武器的發展費用。他的國防政策，仍是很積極的。

美國的方針，業經國家安全會議決定，傳說內容是：暫不依照參議院的要求，理由是目前尚難捉摸蘇聯的眞正意向。

同時預料蘇聯必定拒絕外國人到蘇聯境內調查，并且不顧自動停止多彈頭飛彈試驗（蘇聯在這方面落於美國之後），處於此種情形之下，假如貿易建議立即互相凍結戰略武器，深恐無法收到實效。

所以打算一方面先談洲際飛彈數量的限制，一方面看看蘇聯怎樣做，然後才談多彈頭飛彈、反彈道飛彈的凍結。總之，是採取審愼態度，作具有伸縮性的肆應。

美國的經濟狀況固已今非昔比，蘇聯的國民生產總值僅及美國三分之二左右，近年因爲過份發展軍備，以致經濟大受影響，不單工業的成長率緩慢化，許多供應品不足，連根食肉類等亦須仰西方國家大量購買。情勢似比美國尤爲困難。放棄或緩和軍備競賽，尋求妥協，顯然是明智的。

各地通訊

香港捐腎人士缺乏
七名病者苦候換腎

據稱，由生存者移腎與病者，較由病故捐出者易成功，而捐腎者則通常爲病者之親屬。

目前，這七個病者，必須等候壯年人士的捐腎，或任何死者的家屬願意將親死者的腎臟捐出。現在這七個病者必須定期性地裝上人造腎，始能生存。

換腎手術，極爲危險，據說病者之生存機會祇有百份之四十二以下，但爲求生存，他們必須一試。

自一九六九年一月以來，香港有八位病者，先後接受換腎手術，而其中僅有一男一女獲得生存。香港第一個換腎者吳浩彬，亦於上星期二不治逝世。

據發言人說：儘管換腎手術是一件艱鉅而成功機會極微之工作，但醫部的工作，將會繼續進行。【完】

隧道沉箱昨日進行
紅磡船隻避之則吉

【港訊】港九海底隧道工程已踏入實踐一程，第一段沉箱由昨日起在紅磡海傍放下海中。由於該項工程之進行，海事處當局業已告一般海員注意，所有船隻駛經紅磡海面時，務宜遠離施工地點，行走紅磡至北角及灣仔之渡海小輪亦須繞道而行，并調整航行班次。

海底隧道長一又四分之一哩，由十六段用鋼筋水泥混凝而成的沉箱組成。每段沉箱長三百七十尺，全有兩條圓筒，直徑卅四尺，將各段沉箱連接一起，即成爲海底隧道內的兩條車路。沉箱製成後，【未完】

港首位移植腎臟人
吳浩彬患肺炎逝世

移植之腎臟係取自一名於瑪麗醫院病逝之十九歲華籍少女，彼於三月二日曾動手術移去無用的腎臟後，於廿五日離院回家休養。

吳氏施手術後，身體及精神都健康，生活正常，直至數日前因其他病症引起健康衰退，與死神掙扎，終於昨日逝世，享年卅六歲。

九龍倉文員昨停工
反對查方論鐘計薪

（港訊）九龍倉寫字樓文員二百多人，昨日上午停工，要求查方答應他們提出的加薪要求。

九龍倉寫字樓文員過去最以月薪計，平均每個文員每月底薪加津貼共約四百元。

今年初，經於物價高漲，全體文員要求加薪，至四月查方作象徵式加薪二十元，文員對該次加薪均不滿意。

最近，九龍倉查方改變寫字樓文員計薪辦法　將月薪改爲以點鐘計工，每小時一元八角或二元，新的計薪辦法自昨天起開始，文員認爲，新的計薪辦法不合理，公衆假期無薪，文員請病假如無醫生證明也無薪，就是有醫生證明也只折計薪，爲此，文員向查方提出每月加薪六十元，但查方沒有答應。

昨日上午十時至十二時兩小時內，文員停工，反對查方拒絕他們的要求，昨日九龍倉一名大班表示對文員所提加薪要求作「考慮」，但沒有明確作出答覆日期。

文員表示，他們今日將繼續作局部時間停工，直至查方答允他們的要求爲止。

香港人口仍激增
去年已逾四百萬

（港訊）人口不斷大量增加，使彈丸之地的香港，幾有「爆棚」之勢，致社會各方面建設，老是追不上人口增加的需要，因此近年乃有提倡節制生育之舉，在家庭計劃指導的推動下，已獲致若干效果，人口出生率已告減低，但儘管如此，去年的人口出生數字仍近八萬之衆，而死亡者祇一萬八千餘人，比較仍增加了六萬多人。

此外，還有由外地移居及非法入境者，（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七七七 六八四、二九三三
每逢星期三休息一天

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
批發零售，極表歡迎！
新到商品介紹：
元磅庄 天壇牌竹筍
一磅庄 江門糯米粉
一磅庄 廈門米粉
一磅庄 江門沙河粉
一磅九十包 天津味精
一磅包 四味奶糖
傷濕止痛膏，風濕疼痛，跌打損傷。
至寶三鞭丸，體弱腎虛，元關不固。
當歸養血調經片，月事不調，痛經腹眼。
感冒丹，傷風感冒，頭痛咳嗽。

旅遊之家
大華旅遊
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，東京，台北。
移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
新到
天津紅小豆 糖紅豆沙
罐頭凉粉 五香豆干
淘大醬油 椰子餅
台灣磁器 芝蔴餅
日本蘇鮑 椰子威化餅
罐石榴汁 大陸菜刀
檸檬餅干 日本米粉

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新頴 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三・壹九三五

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7581, 682-7532
凡有關下列疑難問題：
合結，月結，入息稅，生意交易前如何進行與貴商行，辦理合夥，（Partnership）或有限公司（CP Ltd），處理工人意外賠償，快時計算工資，放假休金，工人失業保險，SS 收貨稅等等。
做慣十一位經驗豐富職員能夠備胞服務
衆代理中西文件書信
機淨上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和興盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菠蘿。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到上市
大紅咸蛋 五彩皮蛋
大塊粽葉 唐山菜種
去丁冬菇 去丁花菇
△補品生猛金錢龜▽
大幫本土鮮菜苦瓜毛瓜
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C Phone 684-7931
選辦中國商品
專營進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

遊村廈

在香港新界大陸西北部分，有一古老的大鄉村，人丁旺盛，地方富庶，該就是「厦村」。

從九龍坐車開往元朗，距離元朗約莫還有一英里多些，便是屏山，從這里的屏厦道開始，向西北走一英里多些，就到達厦村大祠堂面前了。

厦村有「圍」，像在錦田所見的吉慶圍及其他圍村一般，在高約一丈有多的「圍」牆之外，還圍繞了一條莊河，古時，在防衛的意義上，是極其堅固的。

圍的正門，塑着「厦村」兩字，圍裏全是小屋，深巷低簷，迴環曲折，居住的人，統通是姓鄧的，他們的祖先，是江西省吉安府吉水縣白沙里人，是新界錦田鄧氏的支派，也就是在錦田洞村的鄧符的子孫了。

▲ 前後二楹
圍內附近又有厦村市，這裏有小市集，相當熱鬧，旁邊有一間大祠堂，這是一共三楹的「鄧氏宗祠」，是厦村（也可以說是全新界）頂有名的一座龐大建築物。

這座老古董，是前清乾隆十六年（一七五一）建立的，到現在已經有了二百一十九年的歷史，到道光十七年（一八三七）重修一次，便是這一次，到現在也超過一百三十三年了。

從正門進去，首先映入眼簾的，是「亞魁」一匾，再進是一座大堂，正中懸掛一個乾隆辛未年的「友恭堂」大橫額，新界大祠堂的習慣，頭門寫的是「××宗祠」，裏面就寫「××堂」，也許就是合稱「祠堂」的緣故了。

▲ 聖諭十六

評文

任不名

教育臺衆，從這個戰役中，建立起正確的是非觀，進一步建立起自己的權威、

第五，記敘文不是記帳，應有自己的見解，從客觀中滲入主觀的作用，春秋的褒貶，正是這種作法，作法的運用，是以暗示，引起公論，以暗示來領導讀者走向自己所定的結論，字文的形式，可儘量客觀，但其內容，則自其不可見的主觀，有如加味於清水之中，見之無色，飲之有味。

第六，文字的形式種種，亦有所謂「游戲文章」，如楊雄的逐貧，韓愈的送窮，玩箸的大人先生傳是，但這屬於

▲ 游山

夙昔登臨癖，興來自往還。
夕陽龍頸水，秋草馬頭山。
路久芒鞋裂，巖多笠帽殘。
何時更五岳，扶杖敲大關。

積林

▲ 郊野隨筆

雨後山林倍壯妍，郊原空氣特新鮮。
繁花白鳥撩欣賞，消慮繼留大自然。

山村白叟

隱惡揚善別解

「隱惡揚善」這句話，是說對人之道，但人們往往拿來作自對己之道。

李剛主不欺，他連「昨夜與老妻敦倫一，也筆之日記，但他是否真正做到「吾無隱乎爾」呢？只有他自己才知道。

好機會！
世界名廠
BROTHERS, OLYMPIA, SCM, ETC...
特價期間普通商店平均百份之二十
We meet or beat all prices at
2151 W 4th AVE. 731-0621
SALES REPAIRS RENTALS
TYPEWRITER TOWN

南太平洋之遊

屈武圻著……

▲ 小城的風光

在附近本酒店投宿，并蒙小鎮鄉村會會友邀去會所參觀，這小城沒有什麼娛樂，市民祇有喝酒和玩弄吃角子老虎機游戲，澳洲是禁賭的，但這個不玩錢却盛行，每一具吃角子老虎機要向政府納牌費稅七百磅，每月的營業收入，又要抽稅百份之四，在賭機時須要納費一百磅，所以一具老虎機的經濟負担數目相當龐大，所謂逢賭賺錢之機會甚少了。

這小城的商店，晚上十家九有家關門，停止營業，祇見商店內輝煌灯色，和櫥窗的商品，間中有一二家咖啡店和雜貨店營業，但祇一二顧客光顧，由此可見澳洲小市民和鄉民生活的概況，鄉民晚上都留在家中看電視，或閱讀書報寄情，這實在值得簡單樸素的小城生活。

△ 恬靜的布里斯本

布里斯本是澳洲最大的城市，人口約一百萬，是昆士蘭省的首都，地廣人稀，資源豐盛，街道整潔，有電車輔助交通，但自新總理上任以來，厲行整肅道德運動，禁絕賭博及各種舞場夜總會玩樂，所以，晚上十時後，街上行人稀少，一般旅客亦缺乏娛樂享受，因之這裏教會影響力很大，所以行政設施，頗受教會勢力支配，我們乘車到市內綠洲公園裡，園內種植了很多奇花異草，建設有數個游泳池，利便各界人士游泳戲水，許多青年男女在池裏游泳，其學融融，不過，這公園是要購門券的，進去可以欣賞園中景色，爭妍鬥麗的花草，又可在泳池裡的綠水嬉戲浮沉，是色天然，是市內一個最好的去處。

在園裏喝完茶後，再駕車往遊昆士蘭州立大學。

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者數數，則知自足。

多聽不如少會，會聽不如默收。

（四）

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人 潤綿炘

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 266-6851
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10 - 12 AM. 2 - 5.30 PM. 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876
黃奕志代理

新到新加坡食品
加李魚，參未江魚，茄汁沙仁魚
參未魚，魚丸，加李魚丸，加李尤魚，醬油蜆肉，加李甘肉，鮮甘，參未蝦米，蝦鬆，四色桑醬瓜，菜心，甜醬瓜，露蕎頭，加李菜豆，窖豉，咖吔，加李汁，大樹波蘿，甜辣椒醬，辣椒醬。
緬街英廿三街有三睡房屋，取價一萬七千五百元，現欠六千五百元可讓價如有意買賣房屋與生意等，請與黃奕志洽商。
代買：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。本部發行價格布比斯役實業公司啓

雲高 豐元有限公司 埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

加拿大大學畢業
金利源記興
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
新辦到
頂大花旗參　大鹿尾羓
滋陰雪蛤膏　吉林參片
正漳州雪耳　正北庫茸
蛤蚧大補茶　正高麗參
蛇王林三蛇胆　五蛇胆

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名會計師紹
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八三·五七六八 住宅 八七六·四〇三三

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箴

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到花旗參批發及零沽

明和鐵行 雲高 埠
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國名貴速度利落，如德國及杯人參，鋼刀肉刀，鋸仔，鋼刀鋸剪刀刀仔，東馬的市打藍刀，休市後磨鋸剪，其餘一切刀仔，法國產刀等利器，各樣齊備，價格光顧，貨真價平。
「開張誠徵個別注意」
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大大學畢業
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Kreefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
電話九號奇化街
近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
香港旅行團
（一）雲高華香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
總埠：一片打街東七十一號
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783
參觀大阪世界展覽會
本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會旅行團。八月十六日起程順道遊覽台灣香港。
秋風送爽天高氣爽，此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加★號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。
旅行日本，天參觀大阪展覽會包括由雲埠至香港來回飛機票連食宿千零五十元，旅遊台灣五天加收一百一十元。在香港自由活動，飛機票有效期卅個月。

加國 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canad
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發 極表歡迎

新到
生晒白菜干
罐頭咖厘魚
厦門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

林普安搬運公司
P. O. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.,
Vancouver 10, B. C.
代辦碼頭寄取行李食物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，慨行接運工作週到，價錢相宜。
日夜電話 874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外優惠。
司理人：關榮 關滿偉

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業貿易

回教銀行式樣地契 片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧 請先電約
備有新個體 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU. 1-7857
新到大帮 ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求救代辦神求簽詳解答

鄧李建築有限公司
專科木工傢俬，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 254-2823
BONLEE CONSTRUCTION LTD.

新美味 新餅 新到大帮
新邊麵麭
工作安當，價錢誠實，電詢電話，快速應命
Vancouver Chimney Service,
684-2937
雲高華搜烟通公司

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠服務，快速可靠，電話：八七式，壹㊂三九
767 E. Broadway, Vancouver, B.C.

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

裝修私人小工程
承接泥水木工傢
各等大小工程
忠誠為倘肥服務
昌記油漆公司
工作快捷安當
電話 六八五·五九二七

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

大新藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 參報雜誌 備肥光顧 格外歡迎

KIN KON SUK CO.
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
金公司 光髮廊
電話 683-4929
專辦大宗 中國綠蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 飯館用衣 樓仔廚衣 廚褲男女 衣裳

園桃
HO INN CHOP SUEY
684-3743 684-4822
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味菜餚 地方適宜 招呼客客 大廳小酌 隨時適合 備有光顧 格外歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co.
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-5816
首飾鐘錶金銀

驗眼兼配眼鏡
屋士德氏
A. Gerard Hirschberg,
牟士登醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一般商賈文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毫
華務部司理：馬錦華啓
最近期匯在港找水五五七五
最近美匯在港找水〇五五
港幣總值壹百元十七元五毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
設備完善，
服務週到，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

榮榮腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四·七式四壹

彊華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
零售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味餅
新邊麵麭

雲高華搜烟通公司
工作安當，價錢誠實，電詢電話，快速應命
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠服務，快速可靠，電話：八七式，壹㊂三九
767 E. Broadway, Vancouver, B.C.

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

裝修私人小工程
承接泥水木工傢
各等大小工程
忠誠為倘肥服務
昌記油漆公司
工作快捷安當
電話 六八五·五九二七

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
劉富記鐘錶相機
電話：MU 1-5816
地址：香港皇后大道中一一〇至一一四號

驗眼兼配眼鏡
屋士德氏
A. Gerard Hirschberg,
牟士登醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專驗配眼睛
權愛周
精較眼睛歡迎各種
眼鏡修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

神雕俠侶

第一零三回

三世恩怨

金庸著

（一一八四）

坐在床上細細思量：「大哥哥給了我三枚金針，答允我求他三件事，有空須給我做到，眼下金針還賸一枚，剛正好持此相求，他是豪俠之士，言出必踐，我唔便找他去，」於是留了一封短簡，當即出城而去。

但楊過和外公黃藥師携手同行，此刻到了何處，實在離以尋覓，郭襄一行出三十餘里，腹中飢餓起來，要想尋一家飯店打尖，但襄陽城郊的百姓，爲了逃避敵軍，早已是十室十空，別說飯店，連人家也找不到一家，郭襄從未獨自出過門，想不到道上有這等難處，一個人坐在道旁一塊大石上，雙手支頤，暗暗發愁。

她坐了一會，心想：「飯店便沒有，到些野果充飢便了。」但經過四周數里之內，連果樹也沒一株，正沒作理會處，忽聽得馬蹄聲響，一乘馬自東而西奔來，轉到近處，只見馬上坐着個魁梧奇偉的老僧人，身披黃袍，頭上戴着一個金光閃閃的圓冠，那馬奔馳極快，一轉眼便過去了。但奔出十餘丈，那老僧猛勒馬頭，回到郭襄身前停住，臉有詫異之色，問道：「小姑娘，你是誰？怎麼一個人在這兒？」郭襄見他月光如電，心中微微一凜，但隨即想起在黑龍潭前所遇到的「灯大師」，暗想：「那一灯大師如此慈祥，這個白眉老僧想必也是好人，」於是答道：「我是郭襄，從襄陽出來，要去找一個人，一那老僧道：「你去找誰？」郭襄側過了頭，微微一笑，道：「和尚多管閒事，我不告訴你。」那老僧道：「你說要找的人，多半生活艱難，或許我在途中見到，便可指點途徑。」

郭襄一想不錯，便道：「我找的那個人，我好想不過，是個沒右臂的青年男子，他或許是和一個大鳴在一塊兒，也或許只有他獨自一人，」那老僧正是金輪法王，聽她所說之人，顯然便是楊過，心中吃了一驚，臉上却現喜色，道：「啊，你要找的那人姓楊名過，是不是？」郭襄大喜，道：「是啊，你識得他麼？」法王奕道：「我怎麼不識得？他是我的小朋友，我識得他的時候，只怕你還沒出世呢，」郭襄俏臉上一陣紅暈，笑問：「大和尚你叫什麼法名啊？」法王道：「我叫珠穆朗瑪，」

灯大師如此慈祥，這個白眉老僧想必

森林之歌

大喝大吃宿陣之後，
屋門親事，就算是圓滿完成了。

十三

自從那次伴樹林中看見怕太醜與叫美娜的話後，伸沒再看見他，我似乎把他忘了，一天下午，我正在屋子附近散步，忽然見怕太醜從我們屋後的斜坡爬上來。

我想，他一定又來糾纏阿美娜了，我倒要看他怎麼糾纏。奇怪得很，他并沒有去找阿美娜，卻悄悄跟蹤走來，他找我幹嘛？

他走到我的面前，不客氣的說：「小李，希望你離開這裏，我給博道：「你說這話是甚麼意思？」

「沒有甚麼意思，因為汝不是我們這裏的人，」

「我留在這裏自甚麼妨碍？」

「當然有妨碍，」

「呀！不以為我離開這裏，汝就可以得到美娜嗎？老實說：我離開這裏，恐怕對你也沒有甚麼好處呢！」

「你不要管，只要你離開就好了，」

「汝要知道男女間的事，一定要兩心心甘情願，必須要你愛她，她也愛你才行，不可以勉強的，若是一方面是勉強話，那麼結婚以後，不但沒有快樂，而且帶來痛苦，」

「我們原來是很好的，自從你來了以後，她就變了，一定是你在背後搗鬼。」

（三三）

門窗質鋁忠許

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

請按裝有顏色鋁質窗或不銹鋁，每度窗門連有窗紗在內。鋁質暴風門每套四十四元連裝費

香港名師主理

價錢相宜，電髮祗收七元，洗頭恤髮，新張期內廉收元八，如蒙惠顧，請移玉步或電

御東定士喜七四 **李美氏容院**

三六八八·四壹三六

丁壽半 參茸藥材土產品

海龍蛤蚧 **雙喜丸** 固本培元

專理男子體弱補氣安睡寧神止夜尿除腰痛各大葯行有售

湖南特種虎骨酒
德慶首烏酒
番禺龍虱補腎酒
北京血高降壓丸
上海血高海藻晶
西安當歸養血調經丸
天津虎骨丸

中醫甄錦廉監製
香港皇后大道中二一四號二樓
電話：四四〇六一九

中和行公司 溫哥華

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司

專運送旅辦理香港移民出入口行李
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

報唔拍搵我：

專代報個人入息稅及營業入息稅。
孫大偉會計事務所
529 E. Hastings St.
下午電話：254-3211

季節性疾病談

【貳壹】

▲陳存仁▼

★★風疹塊的五種病因

▲令人厭惡的「風疹塊」

大抵是異類的蛋白質的東西，具有刺激性敏感的人都容易引起發作的。

因為各人反應不同，所以有人一吃番茄蝦仁，即刻發作，有人吃番茄蝦仁并不會發作，但一吃蛤肉炒蛋，就會發作起來，所以每一患者，要將自己受不了的敏感性食品，時時禁忌着。

第四種：凡是小孩子們腸中生了蛔虫，鈎虫之類（一部份大人也有的），患有蛀牙，乳蛾腫大（即扁桃腺發炎）有這種情況的人，也容易時發風疹塊。大概小孩子們的病因，都為了這幾點，可是小孩子們發生此症，并不劇烈，而且比較稀少些。

第五種：是因為刺激病症的毒素，或內分泌素的刺激，也會發生風疹塊。

一風疹的預防方面，要依着上面所說的五種病源去推想，決定自己的病源是屬於上述那一種了

華海餐廳

China Sea Restaurant
1451 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
電話 324-2296 324-2297

特設隨意小菜 經濟粉麵飯
特價翅席四十元
式熱分窩貼明蝦
清蒸絲生翅 蚧扒鮮菇
海參焗鮑甫 四寶瓜粒湯
什錦古鹵肉 柱侯燒鴨
鑽石蝦仁 珍珠鮮塊
羊城炒飯
增設外賣部
請撥電話專車送到

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決皮膚或粘痕癢，各種濕疹癬癩

消毒丸 每罐三元

此丸可醫喉小風濕骨痛，痰塞新鼻症

紅色補丸 每合五元 三十粒的賣報名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為強，用處方如幼幼。

鹿尾把補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，傳老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發作骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，運用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世隨名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多聘可能使身體轉弱為強

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
235 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B. C. PHONE MU 3-3032

補血首烏汁
治盜汗汗寶丸
養血當歸精
陳鐘氏鼻淵片
吳德物肥仔水
福氏鼻淵片
克痛葯片
幸福傷風素

新到

二天堂血中寶
跌打追風油
韓江魚露
印度咖李
大紅咸蛋
瑞士糖
心形杏仁糖
雪梨香

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS

日一過日

已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿意
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
歡迎士人蒞各國加國年七百萬人金曲

梁慧超 269-8702

片打實業公司

本號代理各區燕梳樓房買賣按揭收租代辦

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 4-1851
Vancouver, B. C.
梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁春廣 269-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲南固關胡街旺區四卡新五間舖面地潤連五尺左右全是新裝文樓開支少易打理全價壹十叁萬元（梁一强）

▲皿界梳街轉角商業樓壹間大舖面上下壹組另外有十二組聯房地潤九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁織武）

▲畢街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有游戲室及厠所地潤五十尺全價叁萬六千九百元（梁岳雄）

▲笠臣街旺菜舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨（梁織武）

▲西區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁織武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間平賣式萬八千五百元（梁織武）

▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地潤六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃劉慧楨）

▲柏架街上下兩層孖屋租價式萬一千元（黃劉慧楨）

▲列治文區廿式組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元現價叁十式萬五千元（梁一强）

▲市區兩年新叁個睡房叁個厠所好風景近哥爾夫球場全價四萬式千元（梁鉄武）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車意物等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鉄武）

公證人 梁鉄武

雅園茶室

地址：跑馬街二百七十號

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅
特設隨意小菜

電話：六八八·六五二七

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七

華仁鷄蛋撻

美寶

女界美容院
喜士定街九號三樓
電話：六八六·五一四四
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

花旗麵廠

NORTH WEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
熱汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發 歡迎參觀

雅慈房屋店舖內外油漆

電話：八七六·式六式八〇·254-1423

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會報物醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八·五一八九

南華麵廠

COP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7578
Edmonton, Alberta, Canada

城中理髮室

本號最近添到大批手工藝品，送禮佳品，氣吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。

黃智

寸二元五角。
本號為台灣麗歌唱片註加國總代理，同業批發格外歡迎。

翡翠樓
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
有特別小菜
有南北美點
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232

本店專門修理汽車身及油色價錢公道，工作保證滿意，歡迎僑胞光顧

張企業裝修公司

承接絕緣灰泥，鋁質窗門，現代化土庫，廚房，厠所，經驗豐富，取價從廉免費設計估價

電話：二五四·一〇七三 二五五·六〇七七

達明承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4745

秦良玉

▲三 士可殺不可辱

事實上我的爹爹委實太以衣冠取人啊！不過今天怎能動身呢！還是待明天起程吧，我明天一早，送給你三千兩銀子，好拿回漢地去一點小買賣，將來如能飛黃騰達，也不致給我那勢利的父親輕視了。這些銀子並不算得是敬意，無非盡我的力量，替你效半點微勞罷了。

「哥哥！銀子我却不敢領受，但求你念在先父情面，替我預備一筆足够使用的盤費，就感激不盡了，他日如有寬裕，誓必加倍奉還。」千乘的眼睛裏有點潤濕，說話時好像帶着無窮的慚愧。

「哈哈……你太固執了！朋友尚有是難得的好機會：苗人五年一度的婚配會期，你今天初來便看到了，也許是你的眼福吧。

（六）

「哈哈……你太固執了！朋友尚有錢財之義，何況我和你是兄弟呢？現在且不必多說，我明天自會安排妥當，讓你返回家鄉。我們進去喝一杯酒再說吧

「什麼集會？」

「讓我問問侍役們。」

雄飛說着，便喊來個一侍役，問：

「今晚他們集什麼歡會？」

「是苗人婚配會期。」侍役回答

「千乘，」雄飛又對他說：「這倒是難得的好機會：苗人五年一度的婚配會期，你今天初來便看到了，也許是你的眼福吧。

（六）

舖王的五借得川資，回歸上海，帶着金印記憑那支「綉帶兒」的曲詞：「忍恥包羞，自慚難遣不卿留，我到家庭，前進幾步還退後」，作自我解嘲，回家幾天後到西藏路看訪朋友，非遭左邀逼張四維與榮子龍，他們定要我去天嬉茶樓飲茶，那裡是新劇商員的茶會。張四維是有名的喇叭，他告訴新劇界圈子裏的事情，最使我無限感傷的，那是王君達的前夕，君就宣佈全副衣箱導具，贈送給打不到出路，既不成碼頭的一班朋友。叫他們組織「共和班」，專跑江浙兩省小碼頭定可無凍餒之憂。

我這副衣箱導具原比一般的好，而且多，所以有大部份女演員不單着私彩也，規行矩步，目不斜視，久之，升為會計主任，終日忙碌，晏如也。某我，出外圖拜，不返，關陳氏憂心如搗，愈旬，仍不返，寢食俱廢，猶幸曉風平時善有積蓄，所居亦自置物業，家內僅一妻一女，都雖難堪，亦無去意。

兩年後，秋風入戶，曉風忽返家園聚，陳端儀喜極而哭，視其容，臉形飽滿，囊中鈔票纍纍，幾達萬金，怪而問之，曉風笑着說：「往事不必問，僅得數千，坐食山崩，不如重操故業。」

翌日，曉風去舊日工作地點，覓施經理，乞收容，施經理喜甚，使其安於原位，曉風如常任職會計主任，增聘之人屈居為副。明年爭問兩載獨別，是否過埠謀生？曉風苦笑，說：「我失去自己，凡兩年之久，今始復元　盼少多問。」衆聞他有隱衷，不能告於別人，默然而退三月後。勿有艷　登門索夫。並挾警探至。楊曉風適外出，陳端儀直斥其非，召警，互相纏訟，聲遍於外，曉風聞從辦公廳返家，按鈴，門見婦，飛還，婦及陳氏急追，終不獲睹，婦含恨而退，陳氏以為無碍，殊不料曉風一去無踪，始悟曉風與艷婦必有瓜葛，渴望棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

傀儡子要了三年歸來

張子廉所辦的國貨商場，只有幾個月的壽命，因哈同洋行要將該工部局的市政廳和鐵房子小菜場，拆翻建築市屋。二氏中日形勢瀕臨爆發的戰爭前夕，面張子廉又是著名的反日人物。租界當局為求太平，都有向國貨商場施壓力。這兩項消息，我得知較早，就示意曉風新劇社同人，各作早為之所的準備。在解散事情，最使我無限感傷的，那是王君達的前夕，君就宣佈全副衣箱導具，贈送給打不到出路，既不成碼頭的一班朋友。叫他們組織「共和班」，專跑江浙兩省小碼頭定可無凍餒之憂。

我這副衣箱導具原比一般的好，而且多，所以有大部份女演員不單着私彩也，規行矩步，目不斜視，久之，升為會計主任，終日忙碌，晏如也。某我，出外圖拜，不返，關陳氏憂心如搗，愈旬，仍不返，寢食俱廢，猶幸曉風平時善有積蓄，所居亦自置物業，家內僅一妻一女，都雖難堪，亦無去意。

兩年後，秋風入戶，曉風忽返家園聚，陳端儀喜極而哭，視其容，臉形飽滿，囊中鈔票纍纍，幾達萬金，怪而問之，曉風笑着說：「往事不必問，僅得數千，坐食山崩，不如重操故業。」

翌日，曉風去舊日工作地點，覓施經理，乞收容，施經理喜甚，使其安於原位，曉風如常任職會計主任，增聘之人屈居為副。明年爭問兩載獨別，是否過埠謀生？曉風苦笑，說：「我失去自己，凡兩年之久，今始復元　盼少多問。」衆聞他有隱衷，不能告於別人，默然而退三月後。勿有艷　登門索夫。並挾警探至。楊曉風適外出，陳端儀直斥其非，召警，互相纏訟，聲遍於外，曉風聞從辦公廳返家，按鈴，門見婦，飛還，婦及陳氏急追，終不獲睹，婦含恨而退，陳氏以為無碍，殊不料曉風一去無踪，始悟曉風與艷婦必有瓜葛，渴望棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨舖王的五借得川資，回歸上海，帶着金印記憑那支「綉帶兒」的曲詞：「忍恥包羞，自慚難遣不卿留，我到家庭，前進幾步還退後」，作自我解嘲，回家幾天後到西藏路看訪朋友，非遭左邀逼張四維與榮子龍，他們定要我去天嬉茶樓飲茶，那裡是新劇商員的茶會。張四維是有名的喇叭，他告訴新劇界圈子裏的事情，最使我無限感傷的，那是王君達的前夕，君就宣佈全副衣箱導具，贈送給打不到出路，既不成碼頭的一班朋友。叫他們組織「共和班」，專跑江浙兩省小碼頭定可無凍餒之憂。

我這副衣箱導具原比一般的好，而且多，所以有大部份女演員不單着私彩也，規行矩步，目不斜視，久之，升為會計主任，終日忙碌，晏如也。某我，出外圖拜，不返，關陳氏憂心如搗，愈旬，仍不返，寢食俱廢，猶幸曉風平時善有積蓄，所居亦自置物業，家內僅一妻一女，都雖難堪，亦無去意。

兩年後，秋風入戶，曉風忽返家園聚，陳端儀喜極而哭，視其容，臉形飽滿，囊中鈔票纍纍，幾達萬金，怪而問之，曉風笑着說：「往事不必問，僅得數千，坐食山崩，不如重操故業。」

翌日，曉風去舊日工作地點，覓施經理，乞收容，施經理喜甚，使其安於原位，曉風如常任職會計主任，增聘之人屈居為副。明年爭問兩載獨別，是否過埠謀生？曉風苦笑，說：「我失去自己，凡兩年之久，今始復元　盼少多問。」衆聞他有隱衷，不能告於別人，默然而退三月後。勿有艷　登門索夫。並挾警探至。楊曉風適外出，陳端儀直斥其非，召警，互相纏訟，聲遍於外，曉風聞從辦公廳返家，按鈴，門見婦，飛還，婦及陳氏急追，終不獲睹，婦含恨而退，陳氏以為無碍，殊不料曉風一去無踪，始悟曉風與艷婦必有瓜葛，渴望棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

綠楊難作兩家春

楊曉風任職於中區某商行，其為人也，規行矩步，目不斜視，久之，升為會計主任，終日忙碌，晏如也。某我，出外圖拜，不返，關陳氏憂心如搗，愈旬，仍不返，寢食俱廢，猶幸曉風平時善有積蓄，所居亦自置物業，家內僅一妻一女，都雖難堪，亦無去意。

兩年後，秋風入戶，曉風忽返家園聚，陳端儀喜極而哭，視其容，臉形飽滿，囊中鈔票纍纍，幾達萬金，怪而問之，曉風笑着說：「往事不必問，僅得數千，坐食山崩，不如重操故業。」

翌日，曉風去舊日工作地點，覓施經理，乞收容，施經理喜甚，使其安於原位，曉風如常任職會計主任，增聘之人屈居為副。明年爭問兩載獨別，是否過埠謀生？曉風苦笑，說：「我失去自己，凡兩年之久，今始復元　盼少多問。」衆聞他有隱衷，不能告於別人，默然而退三月後。勿有艷　登門索夫。並挾警探至。楊曉風適外出，陳端儀直斥其非，召警，互相纏訟，聲遍於外，曉風聞從辦公廳返家，按鈴，門見婦，飛還，婦及陳氏急追，終不獲睹，婦含恨而退，陳氏以為無碍，殊不料曉風一去無踪，始悟曉風與艷婦必有瓜葛，渴望棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

及予「八一三」發生第二次中國對日的淞滬戰役，以迄上海淪為孤島以後。當時我家食指繁多，不僅八口之家，還有十六口以上，除了吃戶口米與忍做僑民之外，別無法可想。生活掙扎到了孤島後期，只得借同幾個朋友過江湖，跑跑碼頭了，這次離家遠出，所幹做勾當是「耍傀儡子」。不知是我是耍傀儡子的提綫人呢，還是被提綫人所耍的傀儡子，離作清楚分析，就是胡胡塗塗地大剛從辦公廳返家，按鈴，門見婦，飛還，婦及陳氏急追，終不獲睹，婦含恨而退，陳氏以為無碍，殊不料曉風一去無踪，始悟曉風與艷婦必有瓜葛，渴望棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

最後演出地就在浙西海寧的硤石，只一時日緣晚，傀儡知趣，於是決定拋棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

及予「八一三」發生第二次中國對日的淞滬戰役，以迄上海淪為孤島以後。當時我家食指繁多，不僅八口之家，還有十六口以上，除了吃戶口米與忍做僑民之外，別無法可想。生活掙扎到了孤島後期，只得借同幾個朋友過江湖，跑跑碼頭了，這次離家遠出，所幹做勾當是「耍傀儡子」。不知是我是耍傀儡子的提綫人呢，還是被提綫人所耍的傀儡子，離作清楚分析，就是胡胡塗塗地大剛從辦公廳返家，按鈴，門見婦，飛還，婦及陳氏急追，終不獲睹，婦含恨而退，陳氏以為無碍，殊不料曉風一去無踪，始悟曉風與艷婦必有瓜葛，渴望棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

最後演出地就在浙西海寧的硤石，只一時日緣晚，傀儡知趣，於是決定拋棄要傀儡子的重擔，乃向鐵上恒大南貨

雲時代化餐館連實業
為
股價有金，有酒牌，好生意，因人力問題，迫要出售，如有誠意欲經營斯業者，請來面議。
Bamboo Inn, P. O. Box 47, Vancouver Island, Comox, B. C. Phone 339-3500

新屋靚房出租
近華埠，交通便利，只適合夫婦或工作七女，有意者請電話八七九、三三三三

雜貨店生意出讓
Coquitlam 良好住宿。月營五千餘。讓七千九百元。另點貨。下午三時後電 939-5825

陳解
宜人摘菓
好地菓　價錢高
電話：
二五四·三七四三

訃告
先考諱勝貴字振麟鄭公府君恩平茶園村人生於一八九五年八月十五日痛於一九七〇年六月十四日上午十時三刻在聖約翰醫院壽終正寢積閱享壽七十有八歲不孝海華等親視含殮遵禮成服謹擇定西曆六月十九日（星期五）下午一時正假座本埠丹李維街市黨長生葬舉行家奠出殯扶柩歸土卜塋於伙市蘭墓園　恭屬
宗親戚友鄉誼哀此訃

聞
未亡人　吳氏　拭淚稽首
孤子　海華稱飲　泣血稽顙
孤女　蕙雲（適梁門）泣血稽顙
媳婦　黃氏　拭淚稽首
男孫　漢豪偉豪國豪　拭淚稽首
永豪活豪
女孫　艷萍（適譚門）　拭淚稽首
燕娟麗明
胞兄　龐瑜卿鍔　拭淚稽首
胞弟　惠韜　拭淚稽首
弟婦　曹氏張氏　拭淚稽首
女婿　梁伯魯　拭淚稽首
外甥男女孫共五名　拭淚稽首
孫女婿譚祥鏗　拭淚稽首
姪　翰華稱寧爾超稱春
翹鵬翩洲　拭淚稽首
姪婦　唐氏　拭淚稽首
姪孫　錦豪沛豪　拭淚稽首
姪女　卓賢　適亞標　拭淚稽首
姪女婿　亞標周炳　拭淚稽首
外曾孫女婉華淑華熹華　拭淚稽首
姪孫女瑞屏（適周門）　拭淚稽首
治喪處：一千一百八十一號固蘭師街

七壹壹號奇化街出租
樓上全層房，如意者請來面談。

Kingsway & Slocan 六年半新十德古屋，三房一廳及甘蘭，前有露台後有陽台，環境優靜，只取價二萬七千九。
Nanimo & Kingsway 新區，一年新舊麗大屋，面積一千三百餘尺，三大房，主人房有水廁，特大廚房，十庫另一房一廳及浴室，有地毯，取價三萬七千七，利息九厘半，有價講。
Commercial & 46th Ave. 二房一廳，全土庫，近學校及交通，取價一萬九千九，首期只一千九百元。
Block Bros. Realty
請接洽BB公司營業代表
陳學明
Susanna Chan

電話：公司 327-8141
住宅 872-1106

陶家酒陶
復業啟事
本酒家十六年來，荷蒙各界僑團親朋戚友，垂青光顧，曷勝銘感，茲為趕上時代起見，將全部裝修壹新，合理空氣調節，務求舒適雅潔，以酬各界向來惠顧之盛情，今經已裝修完竣。定於六月二十日（星期六）復業，再為僑界服務矣。
Ho Ho Restaurant, 102 E. Pender St., Vancouver, B. C. Phone 681-1030

菓舖生意出賣
位於北雲旺盛地區，每月生意約萬三元，取價一萬三千五，另點貨，有意請於每日午後電話 987-1530 經紀莫問。
Lonsdale Market

林普安預告啓事
啓者　弟自創辦搬運公司以來，迄今已有兩年之久，承蒙各位僑梓鼎誠賜顧，以致業務日增，殊深感謝，因獨木難支大廈，應接不暇，甚至阻延顧客之貴貴時間，抱歉良多，有見及此，乃與友人屈居為副，聯合擴大組織公司，增加車輛，以便

綜合新聞

世界足球進入決賽 星島球隊八月來美

（本報體記特訊）世界足球爭霸戰，連續兩星期來，墨西哥舉行，已定本星期十進入決賽，昨日在複決賽中，然門之巴西隊以三比一烏殺敗拉圭隊，同時昌卡利隊在加時賽中以四比二擊敗德國隊，巴西兩隊進入決賽，究竟世界足球盟主誰屬？預料巴西隊奪杯而歸。

又訊，香港星島足球隊已定八月間訪問美洲大陸，聞預定在美國三大市比賽三場，在　埠比賽兩場，更聞張氏兄弟子岱，子慧隨隊同來外，星島球隊更加聘多名國際腳將云。

二藩市華人新聞協會 選出職員舉行成立禮

（三藩市訊）在三藩市現有華文日報三家，週刊五家，電台兩家，通訊社兩家，從事新聞事業者數百人，為謀聯繫團結，促進新聞事業起見，爰於去年在歡迎世界中文報業協會主席胡仙女士席上，發起組織「三藩市華人新聞協會」，經過數月之籌備，業已成立，由陳立人（主席）陳梓芳（副主席）莫鏗（中文秘書）李華廣（英文秘書）張禹錚（司庫）等，為第一屆職員，謹訂於六月二十七日舉行成立大會。

李氏分所紀念盛況

（雲訊）雲高華埠李氏分所，昨十四日，舉行成立第三十八週年紀念慶典，先由傑世、強來、龍璋、漢邦、將禮賞佈置煥然一新，該姓父老昆仲、嬸姆姊妹依時蒞臨，禮堂滿座，非常高慶，行禮開始，先行祀祖禮。矩悅贊禮，禮生美津、君立、立奈波來，陪祭錫盤，惟寅，降神偉藻、王孫讀祖文，三獻禮成，開紀念會，北近司儀　請理事長波來，常務監事長謙，總務所事長勇惟寅　次第就位，府來宣佈紀念意旨，總公所理事長惟寅訓話，矩悅答謝，禮成茶會　同日五時半在華埠酒家設筵慶叙嘉賓與宗人男女老幼踴躍參加，讌會開始，北進司儀，請讌會主席波來宣佈設筵旨趣，府請來賓林西屏演講，為節省時間起見，免請各位演講，介紹來賓起立與衆相見風采，由惟寅答謝，隨即起菜，開懷暢飲，酒至數巡，波來，矩悅，北進，輪席獻酒，賓主情歡，樂也怡怡，各胥稱贊，菜式良好，新廚師烹調得宜，尤以脆皮子鷄，琵琶鴨，雪耳龍球，四寶、蠔，特別配製，美味適口，加以點心二度，正色錦上添花，各人贊賞優良，歡聚至八時，始離席聯袂到公所禮堂看電影，劇目萬里琵琶關外月，由小童影師李國超放影，至十一時銀幕告剛完各大加歡天喜地，此次慶會盛況空前。

聖方濟學校將放暑期初級英語招生

（三藩訊）天主教華人教務中心主辦之聖方濟學校，今暑期舉辦，茲誌佈各班級消息如下：

幼稚園——該校之幼稚園班學生，已於本月十二日舉行畢業典禮同時開始放暑假直至九月開課時止，凡足四歲入學下屆之學生，可於八月中以後來中心辦事處（公主街四三一號）報名。

小學部——該校由第一班至第十班之小學部各級，課程完全依照公立學校之標準，特點為德學并重，全部教員皆由修女擔任，下午三時英語各科下課後即續上中文課程，使僑生得獲祖國文化薰陶機會，并避免走讀浪費時間之苦，此為各校所無。該校本屆小學畢業升入政府公校之學生全部合格，現已定期本月廿五號結業，各級同時放暑假，一俟公校，直至九月時復課，凡擬使子弟有學習中英文機會，可提早報名，轉學該校辦理就讀。

成人英語暑期班——該校一如往年，為便利成人利用暑期進修，本屆開辦三班：上午班（九時半至十一時半），下午班（一時半至三時），夜班（七時半至八時三刻），適合初學及中等程度，均由富有英語專長之大專同學担任教師，課等應級已定在七月二日開課，現已開始報名，開課後可隨到隨入學，課本該校有售。

有關該校詳細情形，可逕詢該中心辦事處云云。

龍岡公所慶祝 漢壽亭侯誌盛

（云訊）：本埠龍岡親義公所，於六月十四日午后二時，舉行慶祝漢壽亭侯寶誕紀念大會，到會者異常踴躍，首由關壽愚領衆行禮如儀，主席鄧燮元恭讀劉先主遺訓，次宣佈意旨，并講述漢壽亭侯忠義、繼而劉孔樞　關其逸，張椿相、趙毓明等發揮，均將先烈忠義仁勇四統精神，勗勉各昆仲踴武前賢，以救國濟民為己任等語。詞畢，各人頻報以如雷掌聲，殿以茶會及鷄尾酒會　氣氛、歡洽。

有兩個房出賃
大双人房一個，單人房一個。
電話八七九　⑧一八二 Fraser & 13th Ave.

樓上出租
睡房，大廳，廚房，厠所均備，近學校，獨立門戶。五時後電話二五四，六五八三　1216 Lakewood Dr.

有單人睡房壹個出賃
位在乃街，門牌三一二〇。
電話 TR4-7656

LUCK SOUND
639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C
電話：二五四　三九一三
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉
香港樂聲錄音唱帶公司

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820　住宅 255-8593
政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

請人摘地菓
私家巴士接送，壹個月天天有菓摘，每星期出糧壹次，甚好地菓，保證好工價。
請電二五五·六八九六

梅蘭宜人摘菓
好地菓　電話 253-0054

宜數百人摘地菓

宜千餘人摘好地菓
如有意者，請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話八七四、〇一四二
八七四、六二七二

請人摘好地菓
專車接送，有意者請電話二五三、八八一

劏草摘菓皆歡迎
好菓好價錢，欲知詳情，請電馬京。
電話二五四、四四七七

實事實業燕梳有限公司
伍潭濤　伍黃秀英　伍潭濤
代理燕梳
本號代理三藩市屋宇大廈出售，擅却等各項燕梳，價錢公道，服務快速，如燕梳唆嘢有不明之處，請隨時來函查問。
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍潭濤 RE 3-5743　伍潭森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　周秋常 988-6855, 988-8689
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出售　請隨時查詢或電話或本號函詢

華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著　精庄本五元五
一劍遨江湖州五册金書十六元五
逸宮魔劍廿册　麒麟鳳著　七元
劍魔恩仇州六册伴嚴機十六元六
劍江湖十六册諸葛青雲四元六
斬鵬刀九册倪匡著　各元五角
臥龍廿六册柳殘陽著　十元四角
情天斬魂廿册　方殺　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　六元八
黑風旗十六册　司徒衛　五元六
血花飄灯廿二册伴嚴機主八元八
關西刀客傳十七册卓公貽著　六元
血海魂魄廿册孤獨生著　七元
金鏢游龍十卷翁靖南著　各元八
血洗毒龍潭十二册臥龍生　各元六
碧血金釵四十九册金書十七元六
尼龍草園織法高碧珊著　五角五
如花美眷九卷雙色大字九卷何仔鵬著　舉凡論者皆宜　壹元壹
眼疾無眼好　女人均宜　白衣著　壹元壹五
十室元三　吃月兔的人元四依舊
故宮春秋畫册稿庄　彩色圖廿幅六元
國父孫中山先生豐傳　壹元五
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

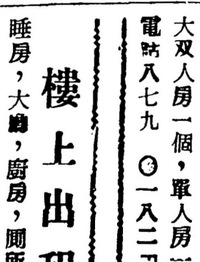
華僑酒樓
粵菜心点
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
營業時間：星期一至星期四由上午九時至下午十二時　星期五至星期六由上午九時至零晨二時　星期日及公衆假期由上午九時至下午九時
裝修完竣　重新開市
名貴地氈　華麗禮堂
消暑冷氣　全日開放
早午茶點　晚飯消夜
節目表演　華廷小酌
優跑光顧　豐儉隨意
無任歡迎
經理：曹慶焜　李炯康

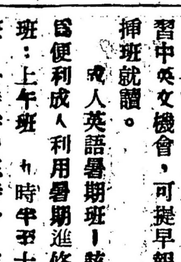
梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B. C.
電話：684 3587
（承接土木大小工程）

華僑實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
205 E PENDER ST.
公司電話 685-4271
業務員 736-5029
洪錦堂 255-8689
黃榮昇 266-0418
職費元 321-6961
毛靜 261-0057
市區汽車旅館一位于旺德大道，有廿八個房，其中十間有閣可設備，每年淨收超過三萬元，地方熱鬧人流七千元，即可交易，三年租本，投資好機會。
西區高尚住宅一十七間，九年舊，年收約式萬六千元，地方用租八萬八千元。
自己個舖住宅連舖一間，租女十組，年收萬三千五百元，現空。
金鐘商業樓一層，位于北京街鬧市，年收萬三千元，現租四萬元，即可交易。
鑽石山商業樓一層，現租四千八百元，現價三萬九千元。
小型旅館一座落，每日生意超過百元，現價三千元，誠意出售。

行銀業商南洋華僑辦
部務服理
速利　迅敏
便當　厚息
妥到　捷快
週務　簡續手——項事託信
務業行銀切一營經並
保險各種人壽　保險公司　保險安民　保險中國　保險香港　代理
務服誠竭・託委迎歡
A 號一中道輔德港香：址行
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101(十線)

民華戲院
159 E. HASTINGS ST.
六月二十號（星期六）由十二點半映到十點半
時裝古裝歌唱諧片
真假公主爭駙馬　任劍暉　吳君麗
六月廿一號（星期日）由十二點半映到十點半
七彩潮片
五月的紅唇　白璞　康威　秦沛　路恭
六月廿二號（星期一）至廿四號（星期三）
酒朝衣特寫
太太日記　鄧碧雲　梁醒波　胡楓　馬師曾
六月廿五號（星期四）至廿七號（星期六）
宮闈艷史
帝苑春心　薛覺先　馬師曾　任劍暉　白玉堂　余麗珍　歐陽儉
審死官　紅線女





伍潭濤　伍黃秀英

龔貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
如免費需請聯絡

你來食餐我請睇戲
片行東
二四三安樂園
帶襯式元必做票一張值四元式五
往華民戲院看入場限到六月廿八號

華僑民
六月廿八號（禮拜日）映正宗國術教忠教孝教學教招式
黃飛鴻奪標
關德興　盤英才　陳厚清　胡金蘭　曾江　李紅丁　龍行堅　玫瑰主演
英雄偶像
關德興赤膊上陣力戰武林高手
最奇特與妙在海底舞獅功奪標　梁魚青
一件擎天黃飛鴻，未到過黃河不知中國河流之浩大。
唔睇過黃飛鴻唔知中國傳統武術片之妙曲折之架勢。